

贵州少数民族 古籍研究(二)



贵州省民族宗教事务委员会民族古籍整理办公室 编

GUIZHOU SHAO SHUMINGZU GUJI YANJIU



贵州民族出版社

G256.1
43

G256.1
22

贵州省民族宗教事务委员会民族古籍整理办公室 编

贵州少数民族古籍研究

贵州民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

贵州少数民族古籍研究(一)/贵州省民族宗教事务委员会民族古籍整理办公室编. — 贵阳: 贵州民族出版社, 2001.4

ISBN 7-5412-0962-7

I. 贵… II. 贵… III. 少数民族—古籍整理—研究—贵州省—文集 IV. G256.1-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 22534 号

贵州民族出版社出版发行

(贵阳市中华北路 289 号)

贵州新华印刷厂印刷

开本: 850×1168 mm/32 印张: 9.75 字数: 250 千字

2001 年 8 月第 1 版 2001 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1~1 000 册 定价: 18.00 元

序

李太旺

贵州是一个多民族的省份,世居的少数民族有 17 个。在长期的历史发展进程中,各个少数民族创造了光辉灿烂的文化,积累了丰富的古籍文献。这些古籍是祖国宝贵文化遗产的一部分。抢救整理少数民族古籍,对于继承和弘扬民族优秀传统文化,从中吸取丰富的营养,为促进各民族团结进步和共同繁荣,为建设有中国特色的社会主义现代化服务具有重要的现实意义。贵州省各级党委和政府十分重视民族古籍工作。早在 1955 年,毕节地区就成立了彝文翻译组,有组织、有领导地开展彝文翻译工作。1984 年,国务院办公厅以国办发(1984)30 号文件转发了国家民族事务委员会关于抢救、整理少数民族古籍的请示后,贵州省人民政府办公厅也以黔府办发(1984)178 号文件决定成立“贵州省少数民族古籍整理出版规划小组”。1985 年,“贵州省少数民族古籍整理出版规划小组”正式成立,办公室设在贵州省民族事务委员会,负责全省少数民族古籍搜集、整理、出版的“组织、联络、协调、指导”工作,到现在已走过了 15 年的历程。

15 年来,在国家民族事务委员会古籍研究室的指导和贵州省民族事务委员会的领导下,通过民族古籍工作者的共同努力,先后制定了贵州少数民族古籍整理出版“七五”、“八五”、“九五”规划,

并按照规划做了大量的工作,抢救、整理、出版了一大批濒于失传的少数民族古籍。据不完全统计,贵州省已出版民族古籍 100 多种,4 000 多万字。不少从事或爱好民族古籍的同志,在搜集、整理和翻译之余,还以积极探索的精神,撰写整理和翻译民族古籍的方法、经验的文章和有关民族古籍的论文。为了反映贵州省十多年来少数民族古籍整理、研究之概况,集中展示大家的研究成果,贵州省民族事务委员会民族古籍整理办公室把编辑出版《贵州少数民族古籍研究》列入了 2000 年的业务目标。在组稿过程中,得到了广大古籍工作者和爱好者的支持,踊跃撰稿,在此基础上选编成这本集子。撰稿者既有学术造诣深厚的前辈专家,也有初出茅庐的后起之秀。稿件中既有通论、专论,也有作品评介。本集所收论文,虽风格各异,持论有别,却基本做到言之有据,持之有故,每见新意。相信此书的出版,对于弘扬民族传统文化,促进各民族之间的思想文化交流,建设社会主义精神文明会起到一定的积极作用。

2000 年 11 月于贵阳

目 录

对贵州民族古籍工作的思考·····	苏太恒(1)
浅谈民族古籍整理应正确处理的几个关系·····	陈乐基(6)
关于贵州民族古籍搜集整理中的几个问题 ·····	罗世荣(13)
谈谈贵州民族古籍的种类和特点 ·····	龙小金(21)
浅谈民族古籍在西部大开发中的地位和作用 ···	杨再显(27)
理性与民族古籍翻译 ·····	筱 璠(32)
深入研究彝文古籍 努力实现书写同文 ·····	陈 英(43)
迁徙五千年 创业五千秋	
——世界苗族迁徙史浅析·····	龙岳洲(53)
浅谈彝族古籍整理 ·····	李平凡(59)
苗族宗教神话探幽 ·····	燕 宝(68)
贵州古彝文碑刻 ·····	王明贵(80)
苗族古史遗迹与苗族婚俗文化探微 ·····	吴正彪(92)
试论中国鼓楼文化的存在与价值·····	陈乐基(102)
析布依族《十二月歌》的民俗内涵·····	黎汝标(112)
浅谈彝族史诗中的支嘎阿鲁·····	罗世荣(119)
从《分亲和改装歌》看苗族社会风俗的历史演变 ·····	龙小金(128)

《水书》研究价值刍论·····	韦忠仕 王品魁(136)
人类智慧发展的痕迹	
——读《彝族古歌》·····	王明贵(145)
水族歌谣的内容与功能价值·····	樊 敏(149)
彝族“哩邑”初探·····	韶明祝(159)
《苗族理词》浅析·····	文经贵(169)
《彝族指路丛书》及其历史文化内涵·····	王继超(176)
仡佬族传统道德浅谈·····	傅贵云(180)
试论瑶族歌堂与传统文化·····	周素莲(185)
彝族诗歌与《诗经》·····	韶明祝(196)
清咸同年间苗族义军使用武器考察·····	李炳泽(213)
水族传统文化与水族古籍·····	罗 燕(221)
侗族的栽岩、合款和寨老制 ·····	龙耀宏(231)
生存文化的载体, 诗歌艺术的瑰宝	
——彝族古籍中的“咪古” ·····	王继超(243)
浅谈布依族民间文学的社会功能·····	胡 萍(249)
试谈彝文古籍的时间下限·····	陈大进(254)
苗族巫辞解析·····	麻勇斌(263)
古夜郎国疆域新证·····	龙正清(271)
彝族科技典籍的开发与利用·····	王子尧 王富慧(279)
论民族医药古籍整理出版与开发·····	文经贵(293)
瑶族婚姻习俗·····	盘泰福(300)

对贵州民族古籍工作的思考

苏太恒

中国悠久的历史 and 灿烂的文化,是由祖国大家庭各民族在漫长的历史进程中共同缔造的。贵州是一个多民族的内陆省份,民族人口众多,古籍资源丰富。在历史上,用彝族文字记载了大量的有关历史、哲学、历算、宗教、医药、文学、天文、地理等内容的历史文献,广泛流传于民间。除彝族之外,贵州各少数民族同样有丰富的文化遗产,世代口耳相传。这些都是祖国文化宝库中的瑰宝,亟待挖掘和抢救,以期得到继承和发扬。

由于民族古籍工作对象特殊、操作复杂,这项工作在贵州省尚无现成经验可供借鉴,有些问题需要在实践中不断摸索和探讨。结合贵州民族古籍工作实际,谈点认识与思考。

一、提高思想、统一认识、重视古籍

从1985年9月贵州省民族事务委员会正式成立“贵州省少数民族古籍整理出版规划小组办公室”到现在,已走过了15年历程。贵州省民族事务委员会民族古籍整理办公室的成立,标志着贵州在全省范围内有组织、有计划、有步骤地全面对少数民族古籍搜集整理出版工作的开始。15年来,贵州的民族古籍工作成果是显著的。据不完全统计,全省已出版的民族古籍有100多种,4000多万字。这些古籍有的曾获国家和省的各种奖励。它们的出版,为

研究民族史、民族学、民族语言、民族艺术、民族习俗、宗教等提供了重要的参考资料,为弘扬民族文化,振奋民族精神,加强民族团结,建设有中国特色的社会主义作出了应有的贡献。

但是,也应该看到,民族古籍工作,虽有前进却步履艰难。出版资金紧缺,机构不稳定,专业人员少。各地的民族古籍工作发展也不平衡。有的地方领导重视,工作开展较好;有的地方领导不够重视,工作半途而废。

要搞好民族古籍工作,各级民族事务委员会,特别是领导同志应高度重视。要看到民族古籍工作在民族工作中的重要地位,在民族地区两个文明建设中的重要作用。只有认识提高了,思想统一了,工作才有位置、有进展、有成效。这里,必须处理好两个问题:一是我们的民族古籍搜集、整理工作与整个经济建设和文化建设相协调、相适应发展的问题;二是少数民族古籍整理如何与全国、全省古籍整理相协调、相适应发展的问题。

关于第一个问题,我认为,只有“以经济建设为中心”的党的基本路线为准才能迅速提高我国的综合国力,使人民尽快走上富裕道路,经济是基础,但在发展物质文明的同时,精神文明也不可偏废。两者相辅相成,互相促进。而精神文明建设、文化建设,当然包括古籍整理。我们不仅要发展民族的、科学的、大众的新文化,而且要扬弃传统文化,吸收其精华,剔除其糟粕,为建设有中国特色社会主义服务,为两个文明建设服务。

关于第二个问题,国务院国办发 1984(30)号文件指出:“少数民族古籍是祖国宝贵文化遗产的一部分,抢救、整理少数民族古籍是一项十分重要的工作。”江泽民同志指出:“整理出版古籍,继承祖国优秀文化遗产,为建设有中国特色的社会主义服务。”这是民族古籍工作的基本方针,这就为我们明确了少数民族古籍整理工作的地位和作用,在抓好全国、全省汉族古籍整理的同时,一定要重视少数民族古籍的抢救整理。这项工作显得更迫切,因为过去

很少数民族无文字,有些口头流传下来的古歌、叙事诗濒临失传,对它们的抢救更是刻不容缓。

正因为抢救民族古籍的意义如此重大,尤更显得民族古籍工作的重要性、紧迫性、长期性。所以我们各级民族事务委员会要提高认识,统一思想,加强领导,把这项工作提到议事日程。要进一步贯彻落实全国民族古籍工作会议精神,分轻重缓急,制定出近期、中期、长期规划和措施,真正做到组织、规划、措施、经费的落实。

二、统筹规划、突出重点、形成特色

贵州民族古籍工作,应在已取得成果的基础上认真总结经验,各级民族事务委员会对“九五”期间提出的任务,都要统筹规划,突出各自的特点,形成自己的特色。无论对民族古籍的搜集、整理、或是出版,都应在普查的基础上突出重点,讲求质量。要继续抓好“救书、救人、救学科”的工作。贵州省除彝族、水族有文献古籍外,其他如苗族、布依族、侗族、仡佬族等民族大多是口头流传的口碑古籍,如不及时抢救就会失传。因此我们除了文字上的搜集外,还要做好音像方面的搜集。对已经搜集保存的民族古籍,做好编目、整理和保管,对散存在民间的民族古籍应组织力量做好征集工作,对散落在个人手中的少数民族古籍资料在征得本人同意后,复制保存。对摩崖、碑碣文献,做好拓片、照相工作。对有影响的民族古籍,应在调查研究的基础上进一步搞好项目论证。

关于经费和出版问题,除了争取地方财政拨款和民族事务委员会安排一定资金外,多渠道、多层次、多方面合作出书是可借鉴的办法,这样可弥补经费的不足。可动员一些个人或社会力量资助出书,也可申请社科基金。对于搜集上来的古籍资料,要分轻重缓急,对于价值高的、富有民族古籍特色的可公开出版,次之则内部出版,一般的则作为资料保存,把有限的资金用在刀刃上。要创

造条件把民族古籍推向市场,闯出一条以古籍养古籍的路子。

在加强对民族古籍的研究和宣传方面,要按照国家民族事务委员会的统一部署,继续做好民族古籍的研究和书评工作。利用广播、电视、报刊等工具,进行广泛宣传。介绍、宣传民族古籍的价值和意义,引起上上下下的重视,便于我们解决工作中的问题。同时要加强省区协作和交流,使民族古籍广为人知,避免重复劳动。要加强国际间的合作与交流,鼓励和促进民族古籍走向世界。

三、加强领导、强化队伍、再创辉煌

民族古籍工作的专业性较强,不仅知识面广,而且研究的范围博大精深。对做民族古籍工作的干部,除了政治条件的要求外,还要具有一定的专业水平。从贵州情况看,从事民族古籍工作的干部队伍人数还不多,特别是通晓民族古籍的专业人才缺乏,且大多数年事已高,民族古籍专业队伍后继乏人状况仍很严重。因此,各级民族事务委员会要加强对古籍工作的领导和干部队伍建设。尽可能配足和确定从事民族古籍工作的干部,并要求相对稳定,以利于干部业务水平的提高和工作的连续性。要积极创造条件培养年青干部,选送他们去学习培训和进行学术交流。对于从事民族古籍工作的干部和专业人员,一是要有高度事业心和责任感;二是要有甘于淡泊的无私奉献精神;三是要刻苦钻研业务,注意多种学科知识的学习积累;四是要勤于实践,锤炼调查研究功底,在民族古籍的搜集整理上下功夫、出成果。各级民族事务委员会对从事民族古籍工作的干部一方面要给予关照,另一方面要提倡和鼓励业务人员深入民族地区,进行调查和研究,在实践中增长才干。

过去的15年,是贵州民族古籍事业蓬勃发展的15年,也是辛勤耕耘,硕果累累的15年、“十五”期间,随着改革开放和现代化建设不断深入发展,古籍工作将面临着新的挑战。为此,我们要深化认识,加强领导,强化队伍,振奋精神,开拓进取,再创辉煌。

一是要深化认识。少数民族古籍工作是民族文化建设的基礎工作,通过抢救、搜集、整理、出版工作不仅能把中华民族宝贵的文化遗产继承下来,弘扬各民族的优秀思想文化,而且能让更多的人了解我国的优秀传统文化,从中吸取营养,这对于提高各民族的文化素质,增强民族自信心和凝聚力,加强民族团结,促进社会进步,都有着不同寻常的深远意义。

二是要加强领导,健全古籍整理工作机构。要根据国家民族事务委员会第二次民族古籍工作会议精神,健全民族古籍工作机构,稳定专业队伍,专业力量要基本满足整理、研究的需要。可采取归口管理、充实人员、理顺关系、加强业务、兼管项目方法,以保证民族古籍事业的顺利发展。

三是要注意研究在市场形势下,少数民族古籍工作如何适应社会主义市场经济机制问题。在逐步建立社会主义市场经济体制过程中,少数民族古籍工作遇到很多新情况、新问题。如何正确处理和解决这些问题,是摆在我们面前的一项重要任务。各级民族事务委员会应在实践过程中转变观念,探索少数民族古籍工作自身规律,选准角度,摆正位置,促使自身进入自我发展的良性循环,强化经济意识,促进新机制的形成。此外,还要研究疏通古籍图书发行的渠道,克服坐等外部环境变化的依赖思想,树立着眼国内,冲出国门,瞄准图书市场、主动竞争的大市场观念。

我们国家正处在一个重要的历史发展时期,实施“九五”计划和 2010 年远景目标纲要,对民族工作提出更高要求,也为民族古籍工作带来了良好机遇。尽管民族古籍工作仍面临着诸多的困难,但我们应该看到民族古籍工作者是民族文化的传承人,我们把各民族的先民创造的灿烂文化整理出版,给我们的子孙后代留下丰富的精神文化遗产。虽然我们的工作 is 辛苦的,但也是神圣和自豪的。只要我们坚持不懈地努力,民族古籍整理研究工作就一定会再创辉煌。

浅谈民族古籍整理 应正确处理的几个关系

陈乐基

少数民族古籍数量浩如烟海，内容丰富，种类繁多。整理民族古籍应正确处理好以下几个关系。

一、民族古籍整理与民族关系

整理民族古籍，就是要着眼促进两个精神文明建设和对子孙后代有用的东西。整理古籍，就是要继承和发扬中华民族优秀传统文化。我们讲继承传统文化，不是没有选择全盘照搬古人的东西。正如毛泽东同志在《新民主主义论》中告诫的：“中国的长期封建社会中，创造了灿烂的古代文化，清理古代文化的发展过程，剔除其封建性的糟粕，吸收其民主性的精华，是发展民族文化提高民族自信心的必要条件。但是决不能无批判地兼收并蓄，必须将古代封建统治阶级的一切腐朽的东西和古代优秀的人民文化即多少带点民主性和革命性的东西区别开来。”整理民族古籍就是要以马克思主义、毛泽东思想和邓小平理论为指导，克服那种不看思想内容，菁芜并存，良莠并蓄和那种用今天的思想观念和科学水平去衡量和苛求古人的倾向。

我国自古以来就是一个多民族的国家，在漫长的历史长河中，各民族所创造的光辉灿烂的古代文化都是祖国的宝贵文化遗产。在我国 55 个少数民族中，只有为数不多的民族有本民族的文字或

在历史上曾经使用过民族文字,多数的民族没有自己的文字。但这不影响他们有自己的文化传统和古代文明。这些无本民族文字的民族的传统文化,主要是靠世代口耳相传的方式或借用其他民族文字(如汉字)注音的方式保存下来。因此,我们现在讲古籍,特别是少数民族古籍,就不能仅限于印刷的东西或是文字的东西,口头文学流传下来的同样是祖国宝贵的文化遗产。

民族古籍的整理方法和途径与汉文古籍大同小异,其基本程序是:在调查、搜集的基础上进行分类、编目、鉴定(辨伪)、筛选、校勘、传注、标点、翻译等。由于民族古籍涉及的语言、文字较多,它的整理工作较之汉文古籍的整理更为艰难和复杂,而且没有系统、成熟的经验。民族古籍整理是一项开创性的工作,其方法和途径不应拘泥一格,应有所开拓,尽可能借用现代的科学技术手段来为民族古籍整理服务,以提高工作效率和质量。

在我们中华民族这个大家庭中,除汉族以外,有 55 个少数民族。少数民族这个概念,只是从人口数量的多少而言,没有大小之分,民族之间的关系是平等的。纵观历史,从古到今,各少数民族与汉族之间,各少数民族之间都有着息息相关的联系。历史上,曾多次有大规模的民族融合和民族同化。例如历史上长江以南大部分是古代百越民族的分布区域,经过漫长的历史变迁,这一地区少数民族有相当大的一部分融合到汉族中去了。在少数民族融合到汉民族的同时,也有汉民族被少数民族同化的情况,各少数民族之间也有互相融合和同化的情况。所以,我们可以这么说,汉族和少数民族之间,少数民族与少数民族之间的关系是你中有我,我中有你,彼此不可分割的血肉关系。民族古籍工作涉及到民族关系、民族宗教、民族心理素质等问题,民族古籍工作者在整理民族古籍工作实践中,必须把握好党的民族政策,一定要坚持把弘扬中华民族优秀的传统文化和维护民族团结作为工作的基本准则。涉及到民族关系问题时,一定要慎重,内容上要有所选择。有些民族古籍虽

然有价值,但如果影响民族关系或有争议的,暂时不要出版发行。比如谈到爱国主义这个问题时,就应该站在整个中华民族的角度来看,要尊重我国现实民族构成情况,该避讳的要避讳。又如有些带民族歧视或丑化某些民族的内容也要注意取舍,不要把一些不健康的、不利于民族团结的内容也当着民族古籍来整理。

二、民族古籍整理与民间文学的关系

由于我国是一个多民族的国家,因此在长期的历史发展中形成了各自独特的文化和生产、生活习俗。要了解各个民族就得对他们的文化进行研究,其文化主要表现在创作民间文学上。这些民间文学主要是采取了神话、民间传说、民间故事、民间歌谣、史诗、叙事诗等多种形式。凡是少数民族人民集体创作的而不是汉族创作的文学作品,也不包括现代民族作家创作的文学作品都是少数民族民间文学范围。少数民族民间文学的一个重要特点是群众性,它基本上是群众创作、流传的文学,反映了少数民族群众愿望、要求和理想,反映了一定时期的生活,在群众中得到共鸣和保存。另一个有很强的民族性,就是说每一个少数民族都有自己的特点和内容,反映各少数民族的文化和生活,如刘三姐的传说反映了壮族人民民歌和对歌的发展,还有最主要的是口头文学的创作和传播,在我国多民族中,只有为数不多的民族有本民族文字或在历史上曾经使用过本民族文字,大多数的少数民族没有本民族文字,而这些无文字的文化,主要靠广大人民群众世代以耳相传的方式保存下来,这些口头流传的文化遗产,反映了各民族的社会历史、经济生活和精神文化,是祖国文化宝库中一个重要组成部分,如《侗族迁徙古歌》不仅记述了侗族祖先怎样创世,历经迁徙,还反映出侗族人民的社会生产和技术,也不失为研究侗族社会历史和生产发展的宝贵历史文献。我们在整理民族古籍资料当中,就不能只根据“籍”即“书”这样的概念,单纯整理那些有文字记载的古

籍,而忽视搜集、整理那些大量流传于民间的口头文学资料。另外,从文学理论的角度来讲,少数民族文学是古籍的一个组成部分,而少数民族文学又包含作家文学和少数民族民间文学。作为新兴学科的民族古籍整理,同样应将民族民间文学视为自己的范围之内的一部分,对其进行全面搜集、忠实记录、慎重整理,并加强其研究出版工作。

民间文学对民族古籍学有很大的辅助作用,因为它同民族古籍有密切联系,不论是少数民族的书面古籍、金石古籍、口碑古籍和原生载体古籍都存有民间文学的痕迹。原始的民间文学,指没有被民间文学工作者加工的民族古籍,使得民间文学的研究对民族古籍有很大辅助作用。民间文学又只能从自己的角度搜集、整理民族古籍,民族古籍对所有的民族资料都搜集整理,注重多学科的需要。民间文学所研究采用的手法、方法对民族古籍学有很大借鉴作用。民族古籍学的方法对民间文学也有帮助,过去的民间文学工作注重群众性和阶级性,并有学科上的限制,而民族古籍注重全面性。它对各阶级、个人和群众口碑和书面的古籍同样搜集,再进行整理,使各民族民间文学又增添了新的内容和研究的资料。民族古籍包括民间文学,不等于所有的民间文学均属民族古籍范畴之内,二者之间存在着明显区别。一是民族古籍具有民族属性,它反映各民族不同的本质特色,描述各民族的社会历史、风土人情,代表着各民族不同心理素质,运用各民族自己的习惯言语,而民间文学都不具备这一属性,它不分民族,只要是人民群众口头创作、广泛流传于民间的,都是民间文学作品。二是民族古籍具有时间属性:民族古籍的时间下限应“因族制宜”,而民间文学却不存在时间下限问题。

三、民族古籍整理与民俗学研究的关系

民俗学是民族学的一个分支学科,它的研究对象是继承于民

间的文化生活,即所谓“民俗”。世界上各民族都以自己不同的方式生活,有生活就有民俗,民俗即民间的风俗,为民间所创造,又为民间所通行和传袭。它有规律的活动约束着人们的行为和意识,民俗是一种社会文化现象,民俗的产生有深厚的社会基础,是各民族长期的社会劳动和社会生活及斗争中被创造和享有的文化财富,伴随着民族共同体的形成和发展而存在,尽管随着时代的推移民俗不断嬗变,但它是古今皆有的。今俗古俗一脉相承源远流长。任何一种民族的社会生活方式都是一种民俗,它普遍地触及各民族共同体内的各个角落,影响着民族共同体成员的心理、意识,规定着它们的言语和行为。一个心理的民俗,以信仰为核心,包括各种禁忌在内的心理上的习俗,它更多的表现为心理活动和信念上的传承,如宗教信仰。行为的民俗是心理民俗的外在表现,由人们心理产生的宗教活动,生死及岁时节日的活动。语言民俗表现在本民族文化的民间文学、民族宗教信仰、思想、愿望和要求并代代相传,这些都反映了民族的社会生活文化,研究这些民族就不能忽视民俗。民俗作为一种社会文化现象,对其他文化现象产生影响,各民族服饰、居住、饮食等习俗一经确定就产生大量的社会需求,这就影响了社会生产和科学技术的发展。物质生产的发展又会推动民俗的发展。

由此可见,民俗学是以各民族所创造、享用和传承的生活、文化为研究对象的科学。可以说是民族学的学科。

一个民族用文字、口碑、金石及原生载体记载了他们的各种社会风俗。这就决定了民俗学对民族古籍的需要。而民俗学要研究一个民族民俗和它的历史、起源、形成、发展都可以利用民族古籍来进行研究。民族古籍记载的宗教活动、生产习俗、生活习俗、文化活动、组织制度等无一不是民俗学的丰富内容。民俗学的研究一是对古籍进行研究,二是实地调查,除了对行为的风俗进行调查外,就是对语言的风俗进行调查,这就大量地接触了口碑古籍的内